



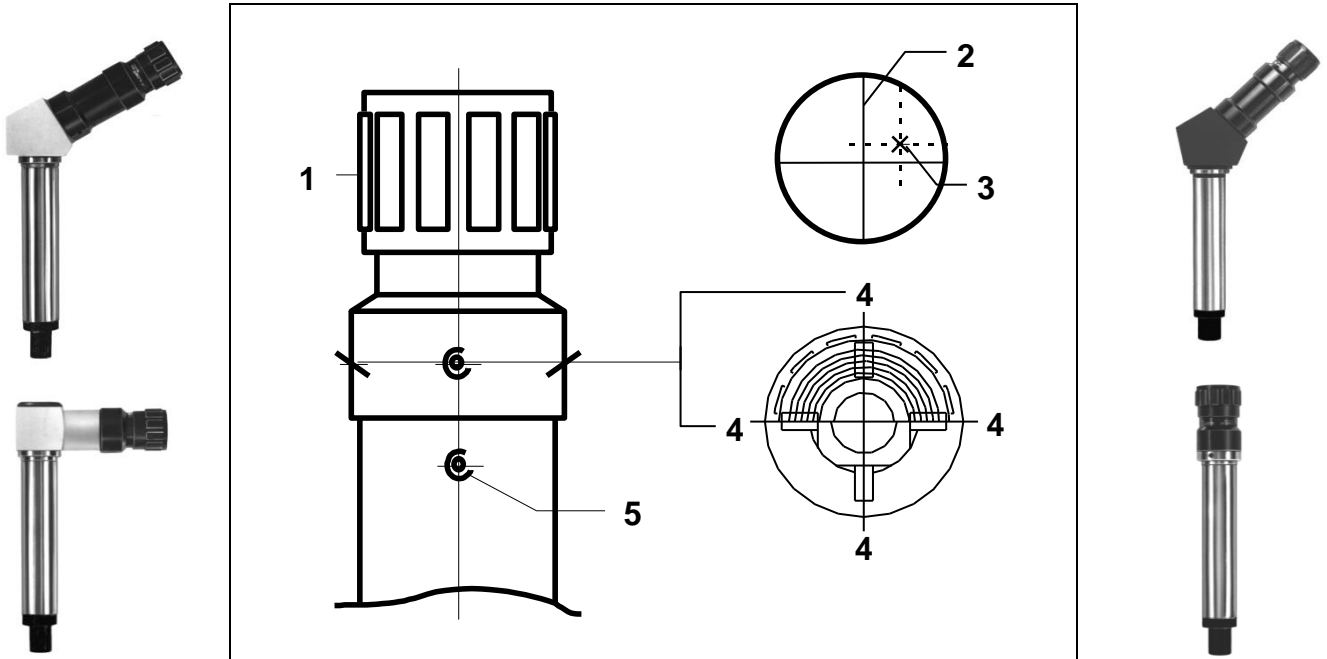
Bedienungsanleitung • Mode d'emploi • Instruction

# OptiMIC



MIKROSKOPE  
MICROSCOPES

**MA 113 / 116 / 118 / 119 / 121 / 130**



## MIKROSKOPE MA 113 / 116 / 118 / 119 / 121 / 130

**Das Mikroskop ist ein Präzisionsinstrument und muss mit äusserster Sorgfalt behandelt werden.**

- 1) Mikroskop und Zubehör sorgfältig auspacken und von eventueller Verschmutzung befreien.
- 2) **Aufbau:**
  - Mikroskop in Halterung aufnehmen und wenn eine Lichtquelle vorhanden ist, diese einschalten.
  - Durch Drehen am Dioptriering **(1)**, Strichplatte nach Ihrem Auge scharf stellen.
  - Bildschärfe mit Referenzstück oder Zentrierbohrung einstellen (Verschieben des Mikroskopes, des Referenzstückes oder der Zentrierbohrung nach oben oder unten).
- 3) **Eventuelle Zentrierung des Mikroskopes:**  
 Das Mikroskop wurde vor dem Versand genau zentriert und geprüft. Es ist jedoch vorteilhaft, die Zentrierung vor Inbetriebnahme noch einmal zu überprüfen, da sich die Optik durch eventuelle Schläge beim Transport verstellt haben könnte.  
 Sollte eine Nachzentrierung notwendig sein, siehe Punkt 4 „Zentrierung der Strichplatte“.
- 4) **Zentrierung der Strichplatte:**  
 Der eventuelle Zentrierfehler, d.h. die Distanz zwischen dem Fadenkreuz **(2)** und dem Kontrollstück **(3)** (Referenzstück oder Zentrierbohrung), muss mit dem Fadenkreuz **(2)** mittels den 2 Schrauben **(4)**, horizontal oder vertikal, nachgestellt werden.  
**(Achtung: Die 2 Schrauben (4), horizontal oder vertikal, müssen immer gleichzeitig bewegt werden, d.h., die eine Schraube lösen und gleichzeitig die gegenüberliegende Schraube anziehen).**
- 5) **Orientierung der Strichplatte:**  
 Lösen der Schrauben **(5)**. Drehen des Okular-Kopfes **(1)** und nach der Einstellung Schrauben **(5)** anziehen.  
 Zentrierung der Strichplatte nachkontrollieren und wenn nötig Punkt 4 „Zentrierung der Strichplatte“ wiederholen.

## *Le microscope est un instrument de précision qui doit être traité avec soin*

- 1) Déballer soigneusement le microscope et ses accessoires.
- 2) **Montage:**
  - Fixer le microscope dans son support et, s'il est équipé d'un éclairage, enclencher ce dernier.
  - Tourner la bague de dioptrie **(1)** jusqu'à ce que le réticule apparaisse bien net à votre oeil.
  - Ajuster la netteté de l'image par rapport à une pièce de référence ou un trou de centrage, (ceci en déplaçant le microscope ou les pièces de référence vers le haut ou le bas).
- 3) **Recentrage éventuel du microscope:**

Le microscope a été centré et contrôlé avant l'expédition. Il est pourtant avantageux de contrôler ce centrage lors de la mise en service, des chocs éventuels lors du transport pouvant déplacer l'optique.  
En cas de nécessité d'un recentrage, référez-vous au point 4 „centrage du réticule“.
- 4) **Centrage du réticule:**

L'erreur de centrage éventuelle, c'est-à-dire la distance entre la croix du réticule **(2)** et la pièce de référence ou le perçage de centrage **(3)** sera corrigée à l'aide de la croix du réticule **(2)** en utilisant les 2 vis **(4)**, horizontales ou verticales.  
**(Attention: Ces 2 vis (4), horizontales ou verticales, doivent toujours être déplacées simultanément, c'est-à-dire desserrer une vis et serrer la vis placée vis-à-vis.)**
- 5) **Orientation du réticule:**

Desserrer les vis **(5)**. Tourner la tête oculaire **(1)**. Resserrer les vis **(5)** après le réglage. Recontrôler le centrage du réticule et, si nécessaire, référez-vous au point 4 „centrage du réticule“.

---

## *The microscope is a precision instrument and must be treated very carefully.*

- 1) Unpack carefully microscope and accessories. If necessary wipe optic with a lint free clean cloth.
- 2) **Mounting :**
  - Put the microscope in its stand.
  - Turn the diopter ring **(1)**, till the graticule is net for your eye.
  - Adjust the sharpness of the image by a reference piece or a centering point (move the microscope, the reference piece, or the centering point up or down).
- 3) **Eventual centering of the microscope:**

The microscope has been carefully centered and checked before dispatch. It is recommended however to re-check its centering before use as vibration during transport may have caused a misalignment of optical elements.  
If a recentering is necessary, see point 4 „centering of the graticule“.
- 4) **Centering of the graticule:**

The eventual centering fault, i. e. distance between the crosswire **(2)** and the controlpiece **(3)** (reference piece or centering point), can be corrected with the crosswire **(2)** and in moving the 2 screws **(4)** horizontal or vertical.  
**(Attention: The 2 screws (4), horizontal or vertical, has to be moved together, i. e., loose one of the screws and on the same time tight the screw opposite).**

### **Orientation of the graticule:**

Loose the screw **(5)**. Turn the ocular-head **(1)** and after the adjustment tight the screw **(5)**. Re-check the centering of the graticule and if necessary, repeat point 4 „centering of the graticule“.



Besuchen Sie uns • Visit us at • Visitez notre site



[www.marcel-aubert-sa.ch](http://www.marcel-aubert-sa.ch)